

# Пистолеты А-dec с быстроразъемным соединителем

## Содержание

Основные операции .....	1
Регулировки .....	4
Дезинфекция.....	6
Технические характеристики, гарантия и обслуживание продуктов.....	8



## Основные операции

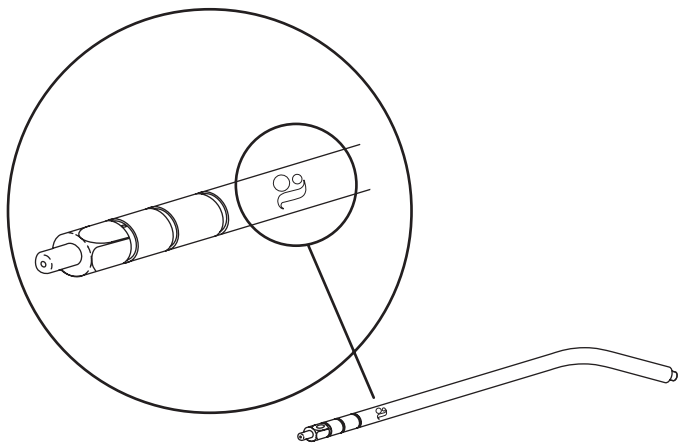
### Функции подачи воды, воздуха и воздушно-водяной аэрозольной смеси

Для управления функциями подачи воды, воздуха и воздушно-водяной аэрозольной смеси используйте кнопки. Для подачи воздушно-водяной аэрозольной смеси нажмите обе кнопки одновременно.



## Наконечник пистолета

Наконечники пистолетов A-dec имеют три фиксирующих паза, которые удерживают наконечник на месте в случае его правильной установки и предотвращают выпадение наконечника во время использования. Наконечники помечены стилизованной буквой «а» компании A-dec.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** С пистолетами A-dec следует использовать только наконечники пистолета A-dec. Наконечники пистолета A-dec разрабатываются и выпускаются для применения с пистолетами A-dec. Использование наконечников пистолета других производителей может привести к выталкиванию наконечников под действием давления. Выталкивание наконечника пистолета может привести к его проглатыванию или вдыханию в легкие, что потребует оказания незамедлительной медицинской помощи.

## Замки наконечников пистолетов

Пистолеты A-dec поставляются в комплекте со стандартными узлами нефиксирующих замков наконечников пистолетов.

Узлы фиксирующих замков можно приобрести отдельно.



## Нефиксирующий замок

Нефиксирующий замок наконечника пистолета имеет гладкую поверхность и позволяет с легкостью устанавливать и снимать наконечник пистолета. Также он позволяет вращать наконечник пистолета для распыления в разных направлениях.



**ПРИМЕЧАНИЕ.** Поскольку нефиксирующий замок позволяет вращать наконечник пистолета, его не следует использовать в качестве ретрактора щеки.

## Оptionальный фиксирующий замок

Фиксирующий замок имеет шестигранную внешнюю поверхность, что позволяет затянуть замок, тем самым не допуская проворачивание наконечника при незначительном усилии. После этого наконечник можно использовать для отвода щеки.

## Установка наконечника пистолета



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Если вы не услышали двух щелчков в процессе установки наконечника пистолета, не используйте пистолет. Это означает, что кольцевые уплотнения внутри узла замка наконечника пистолета повреждены, вследствие чего наконечник пистолета может быть вытолкнут под действием давления. Перед тем как использовать пистолет, необходимо заменить кольцевые уплотнения.

1. Вставьте наконечник пистолета в узел замка до двух щелчков.



**ВНИМАНИЕ!** Наконечник пистолета может соскочить в случае его неплотной установки, что может привести к повреждению наконечника.

2. Направьте пистолет в сторону пола и несколько раз нажмите кнопку подачи воздуха, чтобы убедиться в правильности установки наконечника.

## Снятие наконечника пистолета

1. Если используется фиксирующий замок, ослабьте его.
2. Прямо потяните наконечник с пистолета, чтобы удалить наконечник.

## Ограничение вращения наконечника (только для фиксирующего замка)

Если наконечник пистолета используется в качестве ретрактора щеки, его вращение можно ограничить.



**ВНИМАНИЕ!** Затягивание фиксирующего замка на неправильно установленном наконечнике пистолета разрушает внутреннюю зажимную гильзу, затрудняя извлечение наконечника из пистолета и делая невозможным установку нового наконечника.

1. Затяните фиксирующий замок с помощью пластмассового ключа.

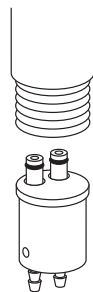


**ПРИМЕЧАНИЕ** Ключ подлежит стерилизации. См. инструкции в разделе «Дезинфекция» на стр. 6.

2. Убедитесь, что наконечник не проворачивается при незначительном усилии.

## Быстроразъемная муфта пистолета

Быстроразъемная муфта с легкостью отсоединяется после отвинчивания рукояток от головки. При отвинчивании пистолета необходимо повернуть рукоятку. Если повернуть головку, трубка может перегнуться.



## Регулировки

### Расход воздуха и воды

Регулировки расхода воздуха и воды выполняются с помощью запорного клапана или регулирующего клапана. С помощью следующей таблицы определите местоположение органов регулировки и метод регулировки для вашего модуля врача или рабочего места ассистента.

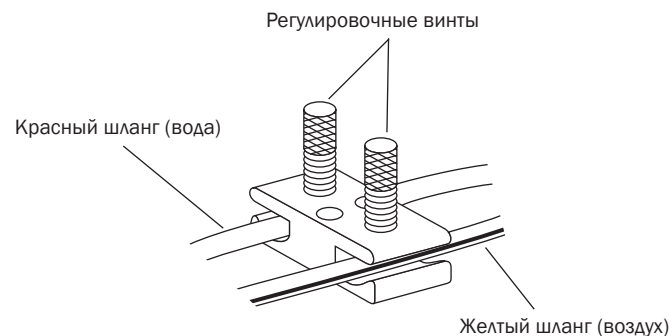
Модель	Расположение органа регулировки	Метод регулировки
<ul style="list-style-type: none"> <li>Модули врача A-dec 300</li> <li>Рабочие места врача A-dec 500 (версия A)</li> <li>Модули врача Performer®</li> </ul>	Головной блок модуля врача	Запорный клапан
<ul style="list-style-type: none"> <li>Рабочее место ассистента A-dec 351</li> <li>Рабочее место ассистента A-dec 500</li> <li>Система с рабочим местом ассистента Radius® 7115</li> </ul>	Рычаг подъема кресла	Запорный клапан
<ul style="list-style-type: none"> <li>Рабочее место ассистента A-dec 352 и 353 со стороны ассистента</li> <li>Рабочее место ассистента Radius 7285</li> <li>Рабочее место ассистента Cascade® 4635</li> <li>Рабочее место ассистента Performer</li> </ul>	Центральный опорный блок	Запорный клапан
<ul style="list-style-type: none"> <li>Модули врача Cascade</li> <li>Модули врача Decade®</li> </ul>	Головной блок модуля врача	Регулятор расхода в контрольном блоке



**ПРИМЕЧАНИЕ.** Если ваш продукт отсутствует в списке, обратитесь к уполномоченному дилеру A-dec для получения дополнительной информации.

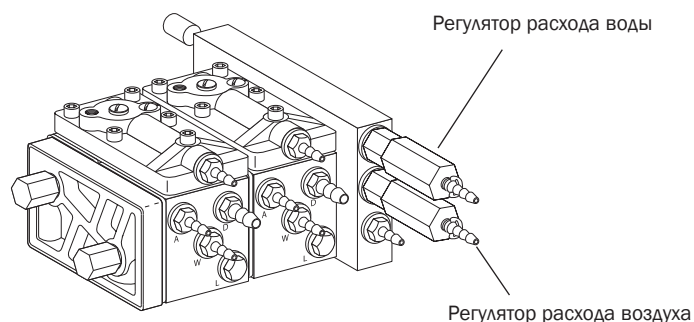
### Регулировка расхода с помощью запорного клапана

1. Поверните регулировочный винт шланга подачи воды по часовой стрелке, чтобы уменьшить расход воды, или против часовой стрелки, чтобы увеличить его.
2. Поверните регулировочный винт шланга подачи воздуха по часовой стрелке, чтобы уменьшить расход воздуха, или против часовой стрелки, чтобы увеличить его.
3. Нажмите обе кнопки пистолета, чтобы проверить напор струи.



## Регулировка расхода с помощью регулятора расхода

1. Поверните верхний регулятор расхода по часовой стрелке, чтобы уменьшить расход воды, или против часовой стрелки, чтобы увеличить его.
2. Поверните нижний регулятор расхода по часовой стрелке, чтобы уменьшить расход воздуха, или против часовой стрелки, чтобы увеличить его.
3. Нажмите обе кнопки пистолета, чтобы проверить напор струи.



## Регулировка температуры пистолета с подачей теплой воды

Если используется опциональный пистолет с подачей теплой воды и необходимо отрегулировать температуру воды, обратитесь к официальному дилеру компании A-dec.

## Поиск и устранение неисправностей

Для выявления и устранения неисправностей с пистолетом воспользуйтесь следующей таблицей поиска и устранения неисправностей.

Проблема	Возможная причина	Действие
Происходит утечка воздуха или воды из кнопки пистолета	Повреждены кольцевые уплотнения на кнопке	Замените кнопочный блок (№ по каталогу: 23.1234.00)
У неиспользуемого пистолета из наконечника капает вода	Повреждены кольцевые уплотнения на кнопке подачи воды	Замените кнопку подачи воды (№ по каталогу: 23.1234.00)
При нажатой кнопке подачи воздуха из наконечника кратковременно подается незначительное количество воды	Неправильно установлен или поврежден наконечник пистолета	Извлеките и снова установите наконечник пистолета надлежащим образом. Если утечки продолжают — замените наконечник (№ по каталогу: 23.0872.01)
Наблюдается утечка воды или воздуха из рукоятки пистолета	Рукоятка пистолета недостаточно плотно подсоединена к пистолету  Повреждены кольцевые уплотнения на муфте	Плотнее приверните рукоятку к пистолету  Замените кольцевые уплотнения (№ по каталогу: 030.002.02) на муфте и смажьте их силиконовой смазкой A-dec
Наблюдается утечка воздуха из верхней части узла замка наконечника	Поврежден наконечник пистолета  Повреждены внутренние кольцевые уплотнения замка	Замените наконечник на новый (№ по каталогу: 23.0872.01)  Замените оба внутренних кольцевых уплотнения узла замка (№ по каталогу: 035.062.00)
Наконечник пистолета устанавливается с трудом	Внутренние уплотнительные кольца замка были смазаны смазкой на основе нефтепродуктов  Поврежден узел замка наконечника	Замените кольцевые уплотнения (№ по каталогу: 034.003.01) и удалите оставшуюся смазку из замка. Смажьте новые уплотнительные кольца силиконовой смазкой A-dec  Замените узел замка наконечника (нефиксирующий — № по каталогу: 23.1112.00, фиксирующий — № по каталогу: 23.1090.00)

## Поиск и устранение неисправностей (продолжение)

Проблема	Возможная причина	Действие
Наблюдается утечка воды из основания узла замка наконечника	Наконечник установлен не до конца	Вставьте наконечник на место до упора так, чтобы третий паз оказался не виден
	Повреждено малое кольцевое уплотнение в узле замка	Замените кольцевое уплотнение или узел замка (№ по каталогу: 034.003.01)
Наконечник пистолета слабо фиксируется в узле замка	Используемый наконечник пистолета не является наконечником A-dec	Замените его наконечником пистолета A-dec (№ по каталогу: 23.0872.01)
	Изношены или повреждены кольцевые уплотнения замка	Замените кольцевые уплотнения (№ по каталогу: 035.062.00)

## Дезинфекция

Пистолеты A-dec считаются некритичными элементами. Используйте одноразовые барьеры или медицинские дезинфицирующие средства для дезинфекции пистолета между приемами пациентов или при нарушении целостности барьера. Пистолеты A-dec способны выдерживать стерилизацию паром, которую можно применять в качестве замены или дополнения к использованию барьеров или дезинфицирующих средств.

Все наконечники пистолетов считаются элементами относительно критической важности и должны подвергаться горячей стерилизации после каждого использования. Наконечники пистолетов, разработанные компанией A-dec, пригодны для стерилизации в автоклаве или горячей стерилизации. Для выполнения стерилизации отсоедините пистолет и наконечники пистолета от рабочего места врача.

### Отсоединение пистолета

1. Отвинчивайте рукоятку пистолета до тех пор, пока корпус пистолета не отделится от муфты. После отсоединения пистолета из него стечет вся вода, оставшаяся в корпусе.

## Предварительная очистка наконечника пистолета

1. Отсоедините наконечник от пистолета.
2. Погрузите наконечник в раствор для выдержки и держите его до готовности к проведению ультразвуковой очистки.

## Очистка пистолета и (или) наконечника пистолета

### Вручную

1. Аккуратно очистите резьбу пистолета нейлоновой или латунной щетинной щеткой.
2. Промойте просветы наконечника чистой водой с помощью оросительного шприца.
3. Сполосните пистолет и наконечники пистолета чистой водой.
4. Удалите остатки воды и дождитесь полного высыхания деталей, прежде чем приступить к стерилизации.

### В ультразвуковой ванне

1. Используйте хозяйственное или ферментное моющее средство.
2. Информацию о продолжительности обработки см. в руководствах производителей ультразвуковой ванны и моющего средства.
3. Сполосните пистолет и наконечники пистолета чистой водой.
4. Удалите остатки воды и дождитесь полного высыхания деталей, прежде чем приступить к стерилизации.

### Автоматический моечный аппарат/термодезинфектор



**ВНИМАНИЕ!** Не рекомендуется использовать автоматизированные моечные аппараты и термодезинфекторы, поскольку при этом может повредиться покрытие пистолета и наконечника пистолета, а обработка разнородных металлов может привести к потускнению инструментов.

## Дезинфекция

1. Промойте наконечники изопропиловым спиртом.

## Упаковка

Если инструменты не будут использованы немедленно после стерилизации, их необходимо упаковать в стерилизационную обертку или стерилизационный пакет для сохранения стерильности. См. инструкции по эксплуатации для упаковочного материала и стерилизатора. Рекомендуется использовать стерилизационные индикаторы и интеграторы.

## Стерилизация

1. Выполните горячую стерилизацию пистолета и наконечника пистолета с помощью автоклава со следующими параметрами.
  - **Гравитационный метод откачки воздуха** – 30 минут при постоянной температуре 121 °C (250 °F).
  - **Динамическое удаление воздуха** – 4 минуты при постоянной температуре 134 °C (273 °F).
2. Прежде чем извлекать упаковку из стерилизатора, дождитесь, пока она остынет и высохнет, чтобы избежать перекрестного загрязнения.

## Хранение

Хранить в сухом и защищенном от пыли месте. Не хранить вместе с нестерильными инструментами. Для определения продолжительности сохранения стерильности см. инструкции изготовителя стерилизационной упаковки.

## Проверка

Перед использованием стерильных пистолета и наконечника пистолета включите модуль врача и проверьте пистолет, чтобы убедиться, что наконечник не соскакивает с него.

## Техническое обслуживание

Конструкция пистолета позволяет легко выполнять его обслуживание непосредственно оператором. Детали пистолета, изнашиваемые при нормальном использовании, поставляются в ремонтном комплекте для пистолета, который можно заказать у своего официального дилера компании A-dec.

Критически важно осуществлять надлежащий уход и техобслуживание пистолета A-dec для обеспечения безопасности ваших пациентов и сохранения надежности данного прецизионного инструмента.

## Используйте только силиконовую смазку A-dec

Для смазки узлов кнопок пистолета и кольцевых уплотнений, применяемых в узле замка наконечника пистолета, следует использовать только силиконовую смазку A-dec.



**ВНИМАНИЕ!** Применение смазок на основе нефтепродуктов (гелей, кремов или лосьонов) вызывает разбухание и (или) ухудшение свойств кольцевых уплотнений в пистолете, что приводит к его неисправностям или поломкам.

---

## Запасные части A-dec

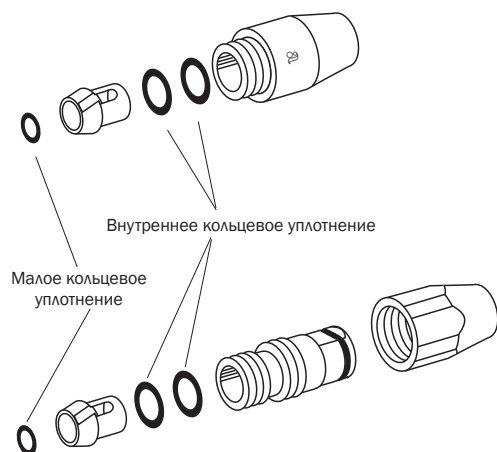
Запасные части A-dec разработаны специально для вашего пистолета A-dec, чтобы обеспечить его нормальную работу.

Компания A-dec рекомендует заменять два внутренних кольцевых уплотнения (№ по каталогу: 035.062.00) и малое кольцевое уплотнение (№ по каталогу: 034.003.01) в узле замка наконечника пистолета не реже одного раза в год. При выполнении замены следует смазать кольцевые уплотнения силиконовой смазкой A-dec (№ по каталогу: 98.0090.01).

## Рекомендованные инструменты

Используйте ключ (№ по каталогу: 98.0900.00) из набора (№ по каталогу: 23.1090.00) для затягивания фиксирующего замка (№ по каталогу: 23.1103.00).

Используйте переходник (№ по каталогу: 23.1354.00) для затягивания нефиксирующего замка (гладкий замок) (№ по каталогу: 23.1111.01).



### Центральные офисы компании A-dec

2601 Crestview Drive  
Newberg, OR 97132  
США

Тел.: 1-800-547-1883 на территории США/Канады

Тел.: 1-503-538-7478 за пределами США/Канады

Факс: 1-503-538-0276

[www.a-dec.com](http://www.a-dec.com)

### Представительство компании A-dec в Австралии

Unit 8  
5-9 Ricketty Street  
Mascot, NSW 2020  
Австралия

Тел.: 1-800-225-010 на территории Австралии

Тел.: +61 (0) 2-8332-4000 за пределами Австралии

### Представительство компании A-dec в Китае

A-dec (Hangzhou) Dental Equipment Co., Ltd.  
528 Shunfeng Road  
Qianjiang Economic Development Zone  
Hangzhou 311106, Zhejiang, China (Китай)

Тел.: 400-600-5434 на территории Китая

Тел.: +86-571-89026088 за пределами Китая

## Технические характеристики, гарантия и обслуживание продуктов

### Минимально допустимые требования к сжатому воздуху и воде

Воздух: расход 70,80 л/мин (2,50 станд. куб. фута/мин) при давлении 551 кПа (80 фунтов/кв. дюйм)

Вода: расход 5,68 л/мин (1,50 галлона/мин) при давлении 276 кПа (40 фунтов/кв. дюйм)



**ВАЖНО!** Информацию о технических характеристиках, определении символов и прочих нормативных требованиях см. в документе «Нормативная информация, технические характеристики и гарантия» (№ по каталогу: 86.0221.10), который доступен в разделе «Библиотека документов» на веб-сайте [www.a-dec.com](http://www.a-dec.com).



**ПРИМЕЧАНИЕ.** Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления. Некоторые требования могут отличаться в зависимости от страны. Для получения подробной информации обратитесь к официальному дилеру компании A-dec.

### Обслуживание изделия

Обслуживание изделия осуществляется местным авторизованным представителем A-dec. Для получения информации по обслуживанию или местонахождению авторизованного представителя компании A-dec обращайтесь по телефону 1-800-547-1883 в США и Канаде или 1-503-538-7478 во всех странах мира, либо посетите веб-сайт [www.a-dec.com](http://www.a-dec.com).

CE  
1434

### Представительство компании A-dec в Великобритании

Austin House, 11 Liberty Way  
Nuneaton, Warwickshire CV11 6RZ  
Англия

Тел.: 0800.ADEC.UK (2332.85) на территории Великобритании

Тел.: +44 (0) 24-7635-0901 за пределами Великобритании

85.0680.10 Rev AH  
© A-dec Inc., 2018.  
Все права защищены.